



大会

第五十八届会议

正式记录

Distr.: General
16 December 2005
Chinese
Original: Spanish

第六委员会

第 23 次会议简要记录

2003 年 11 月 6 日，星期四，上午 10 时在纽约总部举行

主席： 巴哈先生（菲律宾）

目录

议程项目 152：国际法委员会第 55 次会议工作报告（完）

议程项目 158：禁止人的生殖性克隆国际公约（完）

议程项目 155：联合国宪章和加强联合国作用特别委员会的报告（完）

议程项目 5：选举各主要委员会的主席团成员（续）

第六委员会工作结束

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。



上午 10 时 20 分宣布开会

议程项目 152: 国际法委员会第 55 次会议工作报告
(A/58/10) (完)

1. **Ramoutar 女士** (委员会副主席) 提交决议草案 A/C.6/58/L.25, 指出序言部分与上一次会议上通过的序言非常相似, 只有第六段和第七段除外, 这两段内容是关于恢复在第六委员会内部讨论国际法委员会报告的精神。在草案的决定部分要求各国政府提交关于国际法委员会各项议程项目的意见和情况, 再次要求国际法委员会采取措施提高效率和生产率, 降低开支, 决定国际法委员会下一次会议将在 2004 年 5 月 3 日-6 月 4 日和 7 月 5 日-8 月 6 日举行。欢迎国际法委员会和第六委员会在第五十八届会议期间加强对话, 鼓励第六委员会和国际法委员会成员在第五十九届会议上继续进行专业磋商, 决定今后将第六委员会讨论国际法委员会报告的第一个星期定为“国际法周”, 谈到国际法委员会和其他机构的合作, 强调大会收到关于法律事务厅编纂处向国际法委员会提供帮助职能的决定, 通过了关于国际法委员会文件和简要记录的结论。决议草案经过了详细磋商, 因此发言人建议一致通过草案。

2. **主席**说, 如果没有反对意见, 提请委员会不经表决通过决议草案 A/C.6/58/L.25。

3. **就这样决定。**

议程项目 158: 禁止人的生殖性克隆国际公约(A/C.6/58/L.2 和 A/C.6/58/L.8) (完)

4. **主席**指出, 已经向委员会提交了两项关于这一问题的草案(A/C.6/58/L.2 和 A/C.6/58/L.8), 宣布乍得、几内亚、圭亚那、爱尔兰、所罗门群岛、马拉维、瑙鲁、挪威、巴布亚新几内亚、中非共和国和圣多美和普林西比加入决议草案 A/C.6/58/L.2, 指出尽管进行了专业磋商, 但没有达成一致。

5. **Dolatyar 先生** (伊朗伊斯兰共和国) 代表伊斯兰会议组织发言, 对于缺乏一致意见, 造成问题更加复杂和敏感感到担忧。因此, 为了使所有成员国拥有足够时间研究各自不同的问题和细节, 并获得一个明确立场, 伊斯兰会议组织一致决定, 根据大会规则第 116 条, 提交一项程序动议, 将审议议程项目 158 推迟到第六十届会议, 这样还有助于就特别委员会的职权问题达成一致。动议不代表对决议草案的态度, 也不影响每个国家对问题的态度。

6. **主席**在将动议提交表决之前, 根据规则第 116 条的规定, 允许两名支持动议和两名反对动议的发言人发言。

7. **Pecsteen de Buytswerve 先生** (比利时) 代表决议草案 A/C.6/58/L.8 提案国发言, 对无法就这一问题达成一致感到遗憾。第六委员会出现严重分歧, 一项旨在实现普遍性的公约应该在普遍一致的基础上达成。因此, 发言人支持关于将问题审议推迟两年的建议, 前提是支持动议并不意味着对两项决议草案的支持或反对, 只是承认公约以一致意见为基础的必要性。

8. **Gandhi 先生** (印度) 支持伊朗伊斯兰共和国的建议, 指出就两项决议草案中的任何一项进行表决是不合适的, 因为像克隆人这样具有重大影响的事件应该通过最大多数成员国的同意才能做出决策, 尽可能多数的成员国合作对于公约的有效执行至关重要。第六委员会的讨论表明, 所有成员国都支持禁止人的生殖性克隆, 但就执行禁止措施的方式方法问题无法达成一致, 在这种情况下, 最适当的做法是将讨论推迟到第六十届会议, 使各国拥有足够的时间进行新的磋商并达成一致, 所有这一切的前提是, 支持动议并不代表支持或反对上述两项决议草案。

9. **Semambo Kalema 女士** (乌干达) 说, 尽管乌干达是伊斯兰会议组织的成员, 但出于道德和观念的

原因，不能赞成所提交的程序动议。对于人权，特别是生命权，以及人类的尊严和纯洁性来说，克隆人都是非常重要的问题，可能造成滥用的状况。尽管还有贫穷、发展和艾滋病毒/艾滋病等更迫切的问题，但乌干达同意法国和德国的意见，认为克隆人的问题无论如何都会产生影响。虽然在委员会内部无法达成一致，但动议并不是解决问题的最佳方式，而是承认失败和削弱了联合国和第六委员会的信誉。

10. **Menéndez 女士**（西班牙）认为必须尽快禁止克隆人，指出之前已经使用过的推迟方式不能再重演，也不应该向国际社会传达一个欠考虑和不果断的信息。伊朗提交的动议与大会规则相悖，因为规则中没有“部分推迟讨论”的动议，这实际上是一项决议草案，其真正的目的是取消大会本届会议的议程项目 158，并将其列入下一届会议的内容，这不能通过程序动议来实现。克隆人是个非常重要的问题，因此应该尽快做出决定。

11. **主席**将推迟讨论的动议付诸表决，前提是一旦通过，委员会将不会就决议草案 A/C.6/58/L.2 和 L.8 发表意见。

12. **开始表决。**

13. 表决结果如下：

赞成：

德国、沙特阿拉伯、阿尔及利亚、阿根廷、亚美尼亚、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、白俄罗斯、比利时、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、柬埔寨、中国、塞浦路斯、科摩罗群岛、克罗地亚、古巴、丹麦、吉布提、埃及、阿拉伯联合酋长国、斯洛文尼亚、爱沙尼亚、俄罗斯联邦、芬兰、法国、加蓬、希腊、匈牙利、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、冰岛、日本、约旦、科威特、拉脱维亚、黎巴

嫩、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马来西亚、马尔代夫、马里、摩洛哥、毛里求斯、毛里塔尼亚、墨西哥、摩纳哥、缅甸、纳米比亚、尼日尔、新西兰、阿曼、荷兰、巴基斯坦、卡塔尔、大不列颠及北爱尔兰联合王国、阿拉伯叙利亚共和国、捷克共和国、大韩民国、朝鲜人民民主共和国、塞内加尔、新加坡、斯里兰卡、南非、苏丹、瑞典、瑞士、斯威士兰、泰国、汤加、突尼斯、土耳其、越南、也门、津巴布韦。

反对：

阿尔巴尼亚、安道尔、安哥拉、安提瓜和巴布达、澳大利亚、奥地利、巴巴多斯、伯利兹、玻利维亚、波黑、布隆迪、智利、哥斯达黎加、多米尼克、厄瓜多尔、萨尔瓦多、厄立特里亚、斯洛伐克、西班牙、美利坚合众国、埃塞俄比亚、斐济、菲律宾、冈比亚、格鲁吉亚、格林纳达、危地马拉、几内亚、赤道几内亚、圭亚那、海地、洪都拉斯、爱尔兰、马绍尔群岛、所罗门群岛、以色列、意大利、哈萨克斯坦、肯尼亚、吉尔吉斯斯坦、莱索托、马达加斯加、马拉维、马耳他、密克罗尼西亚联邦、瑙鲁、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日利亚、挪威、帕劳、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、波兰、葡萄牙、中非共和国、刚果民主共和国、多米尼加共和国、坦桑尼亚联合共和国、卢旺达、圣基茨和尼维斯、萨摩亚、圣马力诺、圣文森特和格林纳丁斯、圣卢西亚、圣多美和普林西比、塞拉利昂、索马里、苏里南、塔吉克斯坦、东帝汶、特立尼达和多巴哥、图瓦卢、乌干达、乌兹别克斯坦、瓦努阿图、委内瑞拉、赞比亚。

弃权：

孟加拉国、不丹、布基纳法索、佛得角、喀麦隆、加拿大、哥伦比亚、前南斯拉夫的马其顿

共和国、牙买加、秘鲁、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、塞尔维亚和黑山、乌克兰、乌拉圭。

14. 以 80 票赞成，79 票反对和 15 票弃权的结果，通过将讨论推迟的动议。

15. **Much 先生**（德国）说，德国和法国支持建立一个尽可能普遍的禁止克隆人的机制。虽然讨论结果表明，很多国家不打算支持同时禁止生殖性克隆人和治疗性克隆人，但目前的科技进展证明了有必要采取紧急措施。为了尽快通过一项得到普遍支持，有助于禁止克隆人谈判工作的公约，德国和法国致力于制定一份包括所有克隆人方式并同时能够获得一致通过的文件。德国从 1991 年就禁止一切形式的克隆人，法国议会正在修正一项 1994 年生效的禁止经营人类胚胎和用人类胚胎进行实验的法律，目的是将禁止所有形式的克隆行为包括在内；与此同时，将确定一种新罪行：反人类罪。法国和德国对不再谋求一致意见的做法感到遗憾，这是很重要的，因为如果违反委员会的传统，对所提交的草案进行表决，将造成国际社会在生物道德的基本问题上产生分裂。这将是错误的一步，因为违反了制定一项普遍执行的反对任何形式克隆人的文件的初衷。为了避免这一分裂，继续寻求一致意见，应该考虑到，将问题推迟是两害相权取其轻。德国和法国对于大会第五十八届会议没有讨论克隆人公约的权限感到遗憾。但认为这一问题仍列入大会议程是很重要的，因此，决定联合支持推迟讨论的动议。

16. **Khabayan 先生**（加拿大）对无法进行禁止克隆人公约的讨论感到万分遗憾。推迟动议的通过意味着承认在面对这一日益迫切的问题过程中没能克服分歧。加拿大投了弃权票，但并非因为加拿大认为静止不动是前进的适当方式。实际上，加拿大政府通过了一项禁止任何形式克隆的法律，规定了一系列相关措施。克隆所隐含的潜在危险要求所有政府和国际社会采取有力的措施。加拿大希望在国际范

围内采取这些措施，由于发现显然不是所有人都同意加拿大的主张，所以投了弃权票。效率是需要利益一致，但这一点没有达到。加拿大将致力于消除分歧，使 2005 年能够得到更满意的结果。

17. **De Alba 先生**（墨西哥）说，墨西哥投票赞成将讨论推后两年，认为能够提供更好的条件，以便达成一致的结果。工作组和第六委员会内部出现的分歧使 2 年前开始的进程有出轨的危险，妨碍了得到广泛承认的文件获得通过。文件仍然列入联合国的议程本身就是重大的进步，鉴于联合国真正的全球性质，以及它是从总体上来说惟一在这方面职权的组织，应该推动联合国继续审议这一问题。此外，值得强调的是，民间社会希望联合国获得涉及这一问题各个方面的结果。

18. 墨西哥谴责违反人类尊严的任何形式的人类克隆。因此，认为在这样一个对人类的纯洁性和人权造成影响，并可能影响到人类进化进程的问题上，必须采取坚定的和目标一致的行动。但必须注意到，科学研究自由只有在损害了尊重人类尊严时才能加以限制。不应该对一些本国有法律规范了某些领域治疗性克隆的一系列国家实行不可接受的措施，因为这样就使在禁止生殖性克隆方面通过一项普遍的文件受到威胁，随着国际监督机制下科学发展接近于研究成体细胞的时候，其他方面也会逐步完善。必须达成一致，在这个过程中，各方都做出让步以便得出结果，在寻求共同点的过程中互相尊重。在没有就特别委员会职权问题达成真正一致的情况下进行公约谈判必将失败。在接下来的两年时间里，各国可以继续研究这方面复杂的科技、法律和道德问题，墨西哥支持组织专家研讨会以便深入研究这一问题。

19. **Motoc 先生**（罗马尼亚）说，在关于克隆人的复杂讨论中，罗马尼亚希望保持第六委员会意见一致的传统。在斟酌了两种立场的观点之后，认为不是

不可调和，应该推动双方的共同点而不是扩大分歧，应该关注国际社会在克隆人问题上采取措施的迫切需要。因此，罗马尼亚只有弃权。但由于这是一个重要问题，罗马尼亚非常重视《奥维多公约》和《巴黎附加议定书》，将这两份文件纳入本国法律。

20. **Awanbo 先生**（尼日利亚）说，不应该对尼日利亚投反对票感到意外，因为从传统的角度来说，尼日利亚是反对克隆人的，无论是生殖性还是治疗目的。这是因为发展中国家很容易成为数百万用于科学实验的人类胚胎贸易的来源对象，这一点令人深感担忧。人类胚胎的贸易将成为对发展中国家民主和社会稳定的威胁，只会使这些国家的问题越来越多。尼日利亚认为，在这些实验上投入的巨额资金应该用于推动可持续发展。无论从道德角度还是其他角度来看，克隆人都是非常敏感的话题，是不应该轻率对待的重要问题，因此必须在这方面达成一致。但是需要问的是，将这一问题推后两年的好处是什么。去年已经将问题推迟了一年，现在又推迟了两年，这样下去，也许两年之后还要推迟 4 年。尼日利亚呼吁达成一致意见，找到解决办法，认为在如此重要的问题上不能达成一致是大会的失败。

议程项目 155: 联合国宪章和加强联合国作用特别委员会的报告 (A/58/33、A/58/346、A/58/347、A/C.6/58/L.17 和 A/C.6/58/L.18) (完)

21. **Ascencio 先生**（墨西哥）提到决议草案 A/C.6/58/L.18，询问既然已经在之前有了拨款预算，为什么还需要临时预算评估才能继续出版联合国机构工作汇编。

22. **Van Buerle 女士**（秘书处项目规划、预算和总会计司政治、法律和人道服务处处长）说，需要进行临时预算评估是因为秘书长曾经建议不再出版这些汇编。因此在编制预算时没有为此专门划拨资金。决议草案的通过对分项目的预算有影响，因为与汇编有关的任何活动都需要从预算里划拨资金。

23. **Turgral 女士**（土耳其）询问为什么没有在预算草案中划拨汇编所需资金，因为筹备汇编是第六委员会的职责。

24. **Ibrahim 先生**（阿拉伯利比亚民众国）询问大会是否通过了结束汇编工作并不再在预算中为出版汇编划拨资金的决议。

25. **Samy 先生**（埃及）询问秘书长的建议是否不能首先由联合国的机构来通过。还询问 1996 年和 1997 年之前的这些预算划拨资金用途是什么。

26. **Van Buerle 女士**（秘书处项目规划、预算和总会计司政治、法律和人道服务处处长）回答说，在秘书长关于改革的报告之后，曾有一项关于这个问题的决议，其中没有对汇编问题作任何说明。没有为汇编划拨资金的预算草案正由第五委员会审议，如果委员会决定该项工作应该继续，在临时预算评估中就要关注划拨资金对联合国所有活动的影响。

27. 关于 1996-1997 年之前的情况，预算中没有专门为汇编编制资金预算，因此，汇编的筹备工作没有提上日程；之后为汇编划拨专用资金。

28. **De Alba 先生**（墨西哥）回忆说，去年讨论秘书长关于改革的报告时，在相关的决议中没有提到任何有关汇编的内容，但目前显然没有人支持取消汇编的建议。

29. **Khabayan 先生**（加拿大）代表澳大利亚、新西兰和瑞士发言，指出不会破坏第六委员会一致通过决议的传统。但是仍然认为秘书长所提到的联合国改革进程的所有因素非常重要；其中之一是秘书长建议使用经常预算的联合国机构工作汇编停止出版。发言人对于决议草案 A/C.6/58/L.18 没有注意到这一建议感到担忧，认为通过这项草案不会影响到第五委员会对其财政影响的讨论。

30. **Rosand 先生**（美利坚合众国）说，虽然反对决议草案中关于联合国机构工作汇编的段落内容，但

不反对通过整个决议草案。这些段落中建议继续按照目前的方式出版，这将对 2004-2005 年度的预算造成影响，违反了秘书长改革思想的主要精神。美国坚持在联合国预算问题上的立场，反对采取可能造成增加预算却没有在其他方面有所减少的决定，支持秘书长考虑其他可能性，例如同学术机构合作，以及如果保留汇编，将出版电子版等。

31. **Wanda 先生**（日本）对即将通过决议草案感到遗憾，因为没有考虑到对预算造成的影响。日本支持秘书长倡导的联合国行政和预算改革工作，以提高联合国的效率和效果，认为各项基金的需求应该通过再次划拨资金来满足，在汇编出版工作中就没有这么做。因此，日本不加入关于决议草案的一致意见。

32. **Nesi 先生**（意大利）代表欧盟发言，加入加拿大、美国和日本的意见，特别是不能同意关于决议草案第 7 段和第 8 段的一致意见。虽然不会打破第六委员会一致通过的传统，但欧盟始终表示将支持秘书长建议的一揽子措施作为联合国工作改革的基本要素。

33. **主席**说，如果没有反对意见，将提请委员会不经表决通过决议草案 A/C.6/58/L.18。

34. **就这样决定。**

35. **Cavaliere de Nava 女士**（委内瑞拉）祝贺决议草案得到一致通过。汇编是非常重要和有用的，但考虑到它的财政状况，预算上的影响将为委内瑞拉造成困难。

36. **Díaz Paniagua 先生**（哥斯达黎加）说，继续出版汇编是非常重要的，对秘书处代表的讲话没有解决与预算结果有关的一些悬而未决的问题感到遗憾，因此，一些代表团对决议草案存在顾虑。

37. **Rivero 女士**（乌拉圭）强调继续出版汇编的重要性，但表达了对其预算结果的担忧。

38. **Ascencio 先生**（墨西哥）祝贺决议草案获得通过，强调继续出版汇编的重要性。秘书处代表的讲话没有很好地消除一些代表团对预算结果的忧虑。特别委员会已经达成了一定程度的一致意见，发言人不理解为什么没有受到关注。

39. **Taracen 女士**（危地马拉）同意乌拉圭和委内瑞拉的讲话。

40. **Medreck 先生**（摩洛哥）祝贺决议草案获得一致通过，同意要求继续出版汇编的代表团的意见。

41. **Uluiviti 女士**（斐济）说，特别委员会的报告反映了成员支持继续出版汇编的一致意见。对于秘书处关于预算不足的解释不满意，因为已经声明要尽一切可能继续出版汇编，斐济希望能有一个建设性的解决办法，实现这一目标。

42. **Romeiro 先生**（巴西）和 **Traisorat 先生**（泰国）祝贺决议草案获得一致通过，同样表达关于预算结果的担忧。

决议草案 A/C.6/58/L.17

43. **主席**指出，委员会对决议草案 A/C.6/58/L.17 非常关注，草案题为“执行联合国宪章关于援助受制裁措施影响的第三国条款”，由俄罗斯联邦提交，宣布阿尔及利亚、巴西、智利、中国、埃及、马来西亚、前南斯拉夫的马其顿共和国、塞拉利昂、土耳其和乌干达加入提案国的行列，指出如果没有反对意见，将提请委员会不经表决通过草案。

44. **就这样决定。**

议程项目 5: 选举各主要委员会的主席团成员（续）

45. **主席**指出，为履行第 56/509 号决议，大会修改了规则，使主要委员会的主席在大会下一届会议开幕之前至少 3 个月选出。此外，根据该决议，应该在最晚不超过会议第一周结束的时候开始选举使团

主席团的其他成员，即 3 个副主席和一个专家。建议在地区组之间进行适当的磋商，使委员会能够在大会第五十九届会议开幕三个月前选出主席，至于其他职位的选举，将在会议前进行传统的专业咨询。

46. 就这样决定。

第六委员会工作结束

47. 主席在常规互赠礼物之后，宣布第六委员会完成大会第五十八届会议期间的工作。

中午 12 时 35 分散会